

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 12 (1973)
Heft: 2

Artikel: Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die künstlerische Gestaltung der Vorplätze und Terrassen der Bundesverwaltungsbauten Taubenhalde in Bern = Concours pour l'obtention de projets relatifs à l'aménagement artistique des esplanades et terrasses de...
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-134220>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die künstlerische Gestaltung der Vorplätze und Terrassen der Bundesverwaltungsbauten Taubenhalde in Bern

Die Taubenhalde liegt am Aaretalhang über dem Marziliquartier und westlich der Bundeshäuser. Dank dieser exponierten Lage setzen die neuen Verwaltungsbauten bedeutende, neue Akzente ins Stadtbild von Bern.

In einem ersten Ideenwettbewerb, den die Direktion der eidgenössischen Bauten für die künstlerische Gestaltung der Vorplätze und Terrassen der Neubauten veranstaltete, gingen zum festgesetzten Termin am 31. Dezember 1971 nicht weniger als 64 Vorschläge ein. Es waren darunter auch einige recht phantastische und skurrile Arbeiten zu finden, die der Jury sicher einiges Kopfzerbrechen verursachten, andererseits aber wohl auch zu ihrer Erheiterung beitrugen. Die Mitglieder der Jury waren: Remo Rossi, Bildhauer, Locarno, Alberto Camenzind, Architekt und Prof. ETH, Jean Ellenberger, Architekt, Genf, Hans Erni, Kunstmaler, Meggen, Verena Loewensberg, Kunstmalerin, Zürich, Claude Loewer, Kunstmaler, Montmolin, Max von Tobel, Architekt, Bern, Wilhelm Rüetschi, Architekt, Bern, Hans Haltmeyer, Architekt, Bern, und Ruth Geiser, Gemeinderätin, Bern. Die Wettbewerbsarbeiten wurden in einem Raum des neuen City-West-Komplexes in Bern öffentlich ausgestellt.

Da kein Entwurf völlig befriedigte, verzichtete das Beurteilungsgremium auf die Festlegung einer eigentlichen Rangordnung und entschloss sich lediglich zum Ankauf von 6 Vorschlägen, die besonders interessante Ideen enthielten. Ferner empfahl es der Wettbewerbsveranstalterin, der Direktion der eidgenössischen Bauten, vier Verfasser angekaufter Projekte aufgrund eines neuen Programms zu einem engeren Wettbewerb einzuladen. Es betraf dies die Teams der Entwürfe Nr. 3: Markus Gierisch, dipl. Arch. ETH/SIA, Bern, Hans Knöpfli, Grafiker VSG/SWB, Bern, Magdalena Rausser, dipl. Architektin ETH/SIA, Bern; Nr. 33: Herbert Distel, Maler und Bildhauer, Bern, Mark Jeker, Grafiker, Bern, Klaus Woodtli, Gartenarchitekt, Bern; Nr. 34: Dieter Boller, Architekt BSA/SIA, Baden, Marcel Leuba, Bildhauer, Arni-Islisberg; Nr. 50: G. Brera, Architekt FAS, Genf, R. K. Nagy, Architekt SIA, Genf, J. Baier, Plastiker, Genf.

Zweite Wettbewerbsstufe

Für die zweite Wettbewerbsstufe galt die folgende Aufgabenstellung: «Hauptaufgabe der zweiten Stufe bleibt der Anschluss des ganzen Areals «Taubenhalde» an das vorhandene öffentliche Strassensystem sowie an die öffentliche Anlage der «Kleinen Schanze» und an die Bundesterrasse (städtebaulicher Aspekt).

Die drei Hauptbauten A, B und C werden im bekannten Stadtbild von Bern neue Akzente setzen; dies gilt ganz besonders für das neunstöckige Gebäude A an der Taubenstrasse. Die neuen, überarbeiteten Vorschläge sollen diese Bauten mit den vorhandenen und neuen Mitteln in die Umgebung einbinden, sie aber nicht durch weitere bauliche Anlagen oder überdimensionierte plastische Akzente konkurrenzieren (architektonischer Aspekt).

Im besonderen sind die Eingangsvorplätze bei den Gebäuden A, B und C je auf ihre Bauten bezogen zu gestalten; bei aller Verschiedenheit ist eine innere Verwandtschaft dieser Plätze erwünscht (künstlerischer Aspekt).

Ausser speziellen Hinweisen für die Taubenstrasse und die Einbeziehung von Bundesrain, Marzili- und Bundesterrasse in die Vorplätze beim Gebäude B, enthält die Aufgabenstellung auch die Forderung, nördlich entlang der Brückenstrasse eine Fussgänger Verbindung mit den Vorplätzen B, C und D zu schaffen. Weiter hiess es: «Schliesslich sind auch konkrete Vorschläge über Führung und Ausbildung des Verbindungsweges von der Taubenstrasse quer über den Hang hinunter zur Brückenstrasse vorzulegen. Topographie und vorhandene Bäume sind zu berücksichtigen.

Concours pour l'obtention de projets relatifs à l'aménagement artistique des esplanades et terrasses des immeubles de l'administration fédérale à la Taubenhalde à Berne

La Taubenhalde est située sur le versant de la vallée de l'Aare, en amont du quartier Marzili et à l'ouest des bâtiments fédéraux. Ces immeubles nouveaux, du fait de leur situation exposée, donnent un nouvel accent à l'image urbaine de Berne.

Lors du concours d'idées organisé par la direction des bâtiments fédéraux pour l'aménagement artistique des esplanades et terrasses, 64 projets furent remis à la date prévue, c'est-à-dire le 31 décembre 1971. Parmi eux, certains travaux démontraient un esprit phantastique parfois grotesque ce qui ne fut pas sans poser au jury de réels problèmes tout en l'amusant par la même occasion. Les membres de ce jury étaient: Remo Rossi, sculpteur, Locarno, Alberto Camenzind, architecte et professeur l'EPF, Zurich, Jean Ellenberger, architecte, Genève, Hans Erni, artiste-peintre, Meggen, Verena Loewensberg, artiste-peintre, Zurich, Claude Loewer, artiste-peintre, Montmolin, Max von Tobel, architecte, Berne, Wilhelm Rüetschi, architecte, Berne, Hans Haltmeyer, architecte, Berne et Ruth Geiser, conseillère communale, Berne. Les travaux de ce concours ont été exposés dans une salle du nouveau complexe ouest de la city à Berne.

Aucun projet ne satisfaisait entièrement, le comité a décidé d'acheter 6 projets contenant des idées intéressantes et de renoncer ainsi à un classement. En outre, il a conseillé à la direction des bâtiments fédéraux, organisatrice de ce concours, d'inviter les auteurs de quatre projets achetés, à un concours plus restreint destiné à assurer un nouveau programme. Il s'agissait en l'occurrence des équipes du projet 3: Markus Gierisch, architecte dipl. ETH/SIA, Berne, Hans Knöpfli, dessinateur VSG/SWB, Berne, Magdalena Rausser, architecte dipl. EPF/SIA, Berne; du projet 33: Herbert Distel, artiste-peintre et sculpteur, Berne, Mark Jeker, dessinateur, Berne, Klaus Woodtli, architecte-paysagiste, Berne; du projet 34: Dieter Boller, architecte BSA/SIA, Baden, Marcel Leuba, sculpteur, Arni-Islisberg; du projet 50: G. Brera, architecte FAS, Genève, R. K. Nagy, architecte SIA, Genève, J. Baier, sculpteur, Genève.

2e phase du concours

Les données principales des problèmes qui se posaient pour la deuxième phase du concours furent les suivantes: les jonctions du terrain «Taubenhalde» au système routier officiel ainsi qu'au parc «Kleine Schanze» et à la terrasse du bâtiment fédéral (aspect urbain).

Les trois bâtiments principaux A, B et C donneront de nouveaux accents à l'image urbaine de Berne, telle qu'elle est connue jusqu'à présent. Le bâtiment à 8 étages A, situé à la Taubenstrasse y contribuera particulièrement. Les nouveaux projets, retravaillés, doivent incorporer ces nouveaux bâtiments dans le paysage, sans toutefois les faire ressortir par d'autres constructions ou par des effets plastiques démesurés (aspect architectonique).

Les esplanades se trouvant à l'entrée des bâtiments A, B et C devaient être aménagées en prenant le bâtiment comme point de départ. Il est souhaitable de donner un certain air de famille à ces unités si différentes les unes des autres (aspect artistique).

A part les indications spéciales pour la Taubenstrasse et l'incorporation du Bundesrain, de la Marzili- et de la Terrasse Fédérale dans l'esplanade du bâtiment B, les données des problèmes insistent sur la nécessité de créer une voie de communication pour piétons reliant au nord, le long de la Brückenstrasse, les esplanades des bâtiments B, C et D. On disait en outre: «Il faut, enfin proposer des solutions concrètes pour le tracé et la réalisation de la voie de communication de la Taubenstrasse qui descend en diagonale sur le versant vers la Brückenstrasse. Il con-

Competition for the Obtention of Projects for the artistic Design of the Access Areas and Terraces of the Taubenhalde, Berne, Federal Administration Buildings

Taubenhalde is located on the Aare valley slope above Marzili to the west of the federal government buildings. Thanks to this commanding position, the new administration buildings constitute significant new accents in the urban appearance of Berne.

In a first competition designed to obtain ideas, which the director of federal construction organized for the artistic design of the access areas and terraces of the new buildings, no fewer than 64 proposals were submitted by December 31, 1971, the closing day. They included a number of fairly fantastical and scurrilous projects which no doubt caused the jury some headache and, on the other hand, provided comic relief. These were the members of the jury: Remo Rossi, sculptor, Locarno; Alberto Camenzind, architect and professor, Federal Institute of Technology; Jean Ellenberger, architect, Geneva; Hans Erni, painter, Meggen; Verena Loewensberg, painter, Zurich; Claude Loewer, painter, Montmolin; Max von Tobel, architect, Berne; Wilhelm Rüetschi, architect, Berne; Hans Haltmeyer, architect, Berne, and Ruth Geiser, communal councillor, Berne. The projects were presented for public inspection in a room of the City West Complex in Berne.

Since no single project was satisfactory in itself, the jury dispensed with classification and only decided to purchase six proposals which contained particularly interesting ideas. In addition, they recommended in respect of four authors of projects bought that the organizer invite them to take part in a limited competition on the basis of a new programme. These were the teams of projects No. 3: Markus Gierisch, cert. architect FIT/SIA, Berne, Hans Knöpfli, commercial artist VSG/SWB, Berne, Magdalena Rausser, cert. architect FIT/SIA, Berne; No. 33: Herbert Distel, painter and sculptor, Berne, Mark Jeker, commercial artist, Berne, Klaus Woodtli, garden architect, Berne; No. 34: Dieter Boller, architect BSA/SIA, Baden, Marcel Leuba, sculptor, Arni-Islisberg; No. 50: G. Brera, architect FAS, Geneva, R. K. Nagy, architect SIA, Geneva, J. Baier, sculptor, Geneva.

2nd Stage

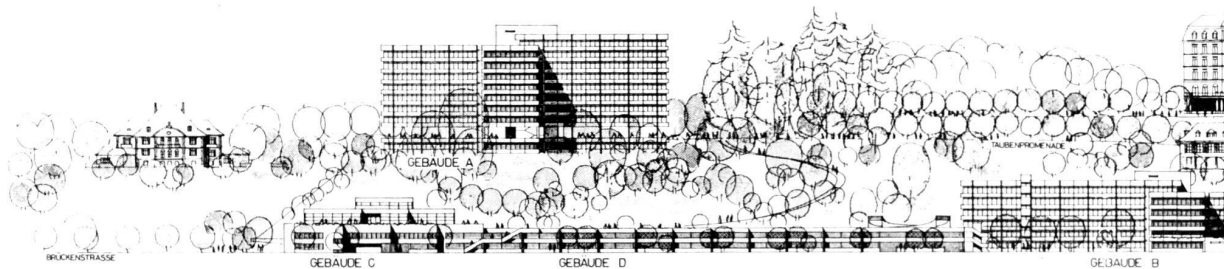
The assignment for the second stage of the competition was as follows: the principal concern of the second stage is the connection of the entire Taubenhalde area to the existing public road system and to the «Kleine Schanze» public park and the Bundesterrasse (town planning aspect).

The three principal buildings A, B and C will constitute new accents in the well-known urban picture of Berne: this applies particularly to the nine-storey building A on Taubenstrasse. The new revised projects should incorporate these buildings in the environment by existing and new means without, however, competing with them by further structures or overdimensioned three-dimensional accents (architectural aspect).

More particularly, the entrance areas of buildings A, B and C must be related to their respective buildings; with all differences, an inherent relationship of these areas is desired (artistic aspect).

Apart from specifications regarding Taubenstrasse and the incorporation of Bundesrain, Marzili- and the Federal Terrace in the front areas of building B, the assignment also includes the creation of a pedestrian connection with the areas A, B and C along Brückenstrasse to the north. The specification further read: «Finally, concrete proposals should be submitted in respect of the layout and design of the connection, across the slope, between Taubenstrasse and Brückenstrasse. Consideration should be given to the topography and the stand of trees.

In connection with the environmental design, proposals should be made for various works of art and objects. They should be integral components



Im Zusammenhang mit der Umgebungsgestaltung sind Vorschläge für einzelne Kunstwerke und Objekte zu machen. Sie sollen integrierende Bestandteile der entsprechenden Plätze, Terrassen und Wege sein.

Ganz besonders sollen auch die Dachflächen der tiefer gelegenen Gebäude B, C und D, die von der Bundesterrasse und von der Kleinen Schanze aus gut sichtbar sind, in die Gesamtgestaltung einbezogen werden.»

Als einschränkende Bedingungen galten: «Die Kleine Schanze ist ein Rest der Grossen Schanzenanlage aus dem 17. Jahrhundert und steht unter Denkmalschutz. Sie darf in ihrem Umriss nicht verändert werden. Dagegen ist die Fussgänger-Verbindung zur Taubenhalde auf der Südwestseite neu zu gestalten.

Der ganze Abhang zwischen dem oberen Gebäude A und den unteren Gebäuden B, C und D ist in seiner geologischen Struktur schwierig. Er kann deshalb nicht durch Einschnitte, Stützmauern, Terrassierungen und andere Kunstbauten verändert werden und muss in seiner heutigen Topographie erhalten bleiben. Auch ist der ganze vorhandene Baumbestand zu erhalten, wenn möglich durch Neupflanzungen noch zu ergänzen.»

Die Entwürfe waren bis zum 30. September 1972 abzuliefern, was auch geschah. Mit der Begründung «wegen baulicher Arbeiten im Gebäude Effingerstrasse 20» fand eine öffentliche Ausstellung der eingereichten Entwürfe nicht statt. In der Jury für die zweite Wettbewerbsstufe wirkten ausser den bereits für den ersten Wettbewerb genannten Persönlichkeiten noch mit: Dr. Franz Meyer, Direktor des Kunstmuseums Basel, Wilfrid Moser, Kunstmaler, Zürich und Ronco sopra Ascona, und Dr. Willy Rötzel, Kunstschriftsteller, Zürich.

Jurybericht für die zweite Wettbewerbsstufe

In einem für einen solchen Wettbewerb erstaunlich kurzen Bericht beurteilt die Jury die vier rechtzeitig eingereichten Entwürfe und das Gesamtergebnis folgendermassen:

«Im ersten Rundgang lässt sich die Jury anhand der Erläuterungsberichte über die Ideen und die finanziellen Auswirkungen der einzelnen Projekte orientieren.

Im zweiten Rundgang stellt die Jury in den eingereichten Entwürfen zwei verschiedene Grundtendenzen fest:

- a) die eine Gruppe versucht, zwischen den oberen und unteren Gebäudegruppen und mit der Umgebung eine einheitliche, räumliche Beziehung herzustellen;
- b) die andere Gruppe versucht, die Vorplätze und Grünanlagen mit verschiedenen Elementen künstlich zu beleben.

Im Sinne der Wettbewerbsbedingungen sieht die Jury die Aufgabe nach wie vor in einer einheitlichen Gestaltung der Umgebung und im Herausheben der räumlichen Beziehungen. Sie gibt deshalb der ersten Gruppe eindeutig den Vorzug.

Im dritten Rundgang werden die Detailvorschläge der einzelnen Projekte eingehend geprüft. Dabei vermochte keine der vorgeschlagenen Lösungen zu überzeugen.

Im vierten Rundgang werden aufgrund der aufgestellten Kriterien die Projekte Nr. 2 (Kennwort Big Fun) und Nr. 3 (Kennwort Rot) ausgeschieden. Im letzten Rundgang wird der Entwurf Nr. 4 (Kennwort Cascade) ausgeschieden. Er kann trotz seiner architektonischen Qualitäten technisch nicht verwirklicht werden. Der Abhang erlaubt keine baulichen Eingriffe (einschränkende Wettbewerbsbedingungen).

Schlussfolgerungen: Die Jury stellt fest, dass das Ergebnis dieses Wettbewerbes nicht befriedigt. Die Erwartungen, die bei der zweiten Stufe in die Gruppenarbeit gesetzt wurden, sind nicht erfüllt worden.

Nach sorgfältigem Abwägen aller Vorzüge und Mängel erachtet die Jury den Gesamtentwurf Nr. 1

vient de tenir compte de la topographie et des arbres existants. Des propositions relatives à certaines œuvres d'art et objets divers peuvent être faites lors de l'aménagement de l'environnement. Il doivent s'intégrer dans les places, les terrasses et les chemins en question. Une attention particulière sera attachée aux toitures des bâtiments situés en contrebas. Elles devront être visibles de la Bundesstrasse et de la Kleine Schanze et s'intégrer harmonieusement dans le plan général. En fait de mesures restrictives, on notait en passant: «La Kleine Schanze est un vestige du parc de la Grosse Schanze qui date du XVII^e siècle et est placé sous la protection des monuments. Son tracé ne peut être modifié. Par contre, la voie de communication entre la Taubenhalde et la partie sud-ouest doit être réaménagée.

La structure géologique de toute la pente située entre les bâtiments A situés en amont et des bâtiments B, C et D en contrebas est des plus compliquées. Elle ne peut en aucun cas être modifiée par des tranchées, des murs de soutènement, terrasses et autres constructions artistiques. Elle doit, au contraire, maintenir sa topographie actuelle et les plantations existantes doivent être préservées et complétées. Les projets devaient être déposés avant le 30 septembre 1972. Cette condition a été pleinement remplie. On a du renoncer à une exposition de ces travaux «pour cause de construction dans l'immeuble situé à l'Effingerstrasse 20». Dans le jury du 2^eme concours figuraient en plus des membres du jury du premier concours, le Dr Franz Meyer, directeur du Musée d'art de Bâle, Wilfrid Moser, artiste-peintre à Zurich et Ronco sopra Ascona, et le Dr Willy Rötzel, écrivain d'art à Zurich.

Rapport du Jury de la seconde phase du concours

Le jury déposa un rapport étonnamment court pour un concours d'une telle importance. Il décrit les projets et le résultat final de la façon suivante:

Au premier tour, le jury classifie les projets selon deux tendances fondamentales:

- a) un groupe essaye de créer une unité spatiale entre le groupe de bâtiments et son environnement;
- b) l'autre groupe essaye d'animer artificiellement esplanades et parcs au moyen de divers éléments;

Pour maintenir l'esprit des conditions du concours, c'est-à-dire l'unité de la conception de l'environnement basé sur les relations spatiales, le jury a donné la préférence au premier groupe.

Au cours du troisième tour, le jury a contrôlé les détails des projets. Aucune des solutions proposées n'a réussi à convaincre entièrement le jury.

Le quatrième tour a fait ressortir d'après les critères exposés, les projets 2 (mot de passe Big Fun) et 3 (mot de passe Rouge).

Le projet 4 (mot de passe Cascade) est éliminé après le dernier tour. Sa réalisation technique paraît impossible en dépit de ses qualités architectoniques. La pente ne permet en effet aucune intervention architecturale (condition restrictive du concours).

Conclusion: Le jury constate que les résultats de ce concours ne sont pas satisfaisants. Contre toute attente, les espoirs escomptés du travail en groupe lors de la deuxième phase ne se sont pas réalisés.

Après avoir examiné attentivement les avantages et les désavantages le jury estime que le projet 1 (mot de passe Piazzetta) se prête le mieux à une élaboration complémentaire. Il conseille donc à la direction des bâtiments fédéraux d'associer les auteurs de ce projet à l'élaboration complémentaire pour l'aménagement de l'environnement.

of the associated areas, terraces and ways.

Most particularly, the roof surfaces of the lower building B, C and D readily visible from Kleine Schanze must be incorporated in the overall project.

These were the qualifying conditions: «Kleine Schanze» is a remainder of the large fortification dating back to the 17th century and placed under protection of monuments. Its configuration must not be altered. On the other hand, the pedestrian path to Taubenhalde on the south-western side should be redesigned.

The entire slope between the upper building A and the lower buildings B, C and D is different in terms of geological structure. It can therefore not be altered by cuts, retaining walls, terracing and other structures and must be preserved in its present topography. Again, the present stand of trees must be preserved and, if possible, complemented by new planting.

The projects were to be submitted by September 30, 1972. With the explanation that construction work was being undertaken in the building at 20, Effingerstrasse, the projects were not open for public viewing. The jury for the second stage comprised, besides the persons previously recited, Dr. Franz Meyer, director of the Basle Art Museum, Wilfrid Moser, painter, Zurich and Ronco sopra Ascona, and Dr. Willy Rötzel, art author, Zurich.

Report of the jury on the second stage

In a report surprisingly short for such a competition, the jury passed the following verdict on the four projects submitted on time and on the overall result:

«In the first review the jury heard the explanatory reports on the ideas and financial effects of the various projects.

In a second review the jury found two different tendencies in the projects submitted:

- a) one group attempts to create a unitary spatial relationship between the upper and the lower structural groups;
- b) the other group attempts artificially to enliven the access and verdure areas with a variety of elements.

Within the meaning of the competitive conditions, the jury still sees the assignment in the light of a unitary environmental design and in accentuating the spatial relationships.

In a third review the project details were thoroughly examined. None of the solutions proposed was convincing.

In a fourth review projects No. 2 (code word 'Big Fun') and No. 3 (code word 'Red') were eliminated by virtue of the criteria set.

In a last review the project No. 4 (code word 'Cascade') was eliminated. Despite its architectural qualities it could not be executed technically. The slope permits of no structural measures (restrictive competition clause).

Conclusions: The jury finds that the result of this competition is not satisfactory. The expectations had of group work at the second stage have not been answered.

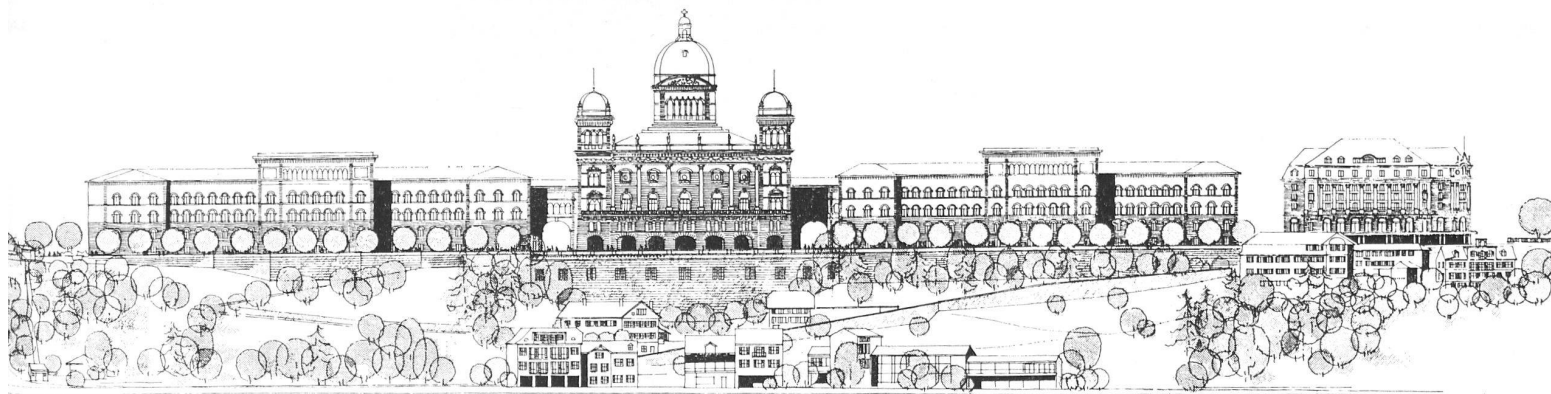
After careful study of all merits and defects, the jury considers the overall project No. 1 (code word 'Piazzetta') as best suited for further elaboration. It therefore recommends to the director of federal buildings that the authors of this overall project be engaged as paid consultants for the further processing of the environmental design.»

The viewpoints of the individual project authors

No. 1 — Piazzetta

Authors: Dieter Boller, Architect BSA/SIA, Baden, Marcel Leuba, Sculptor, Arni-Islisberg.

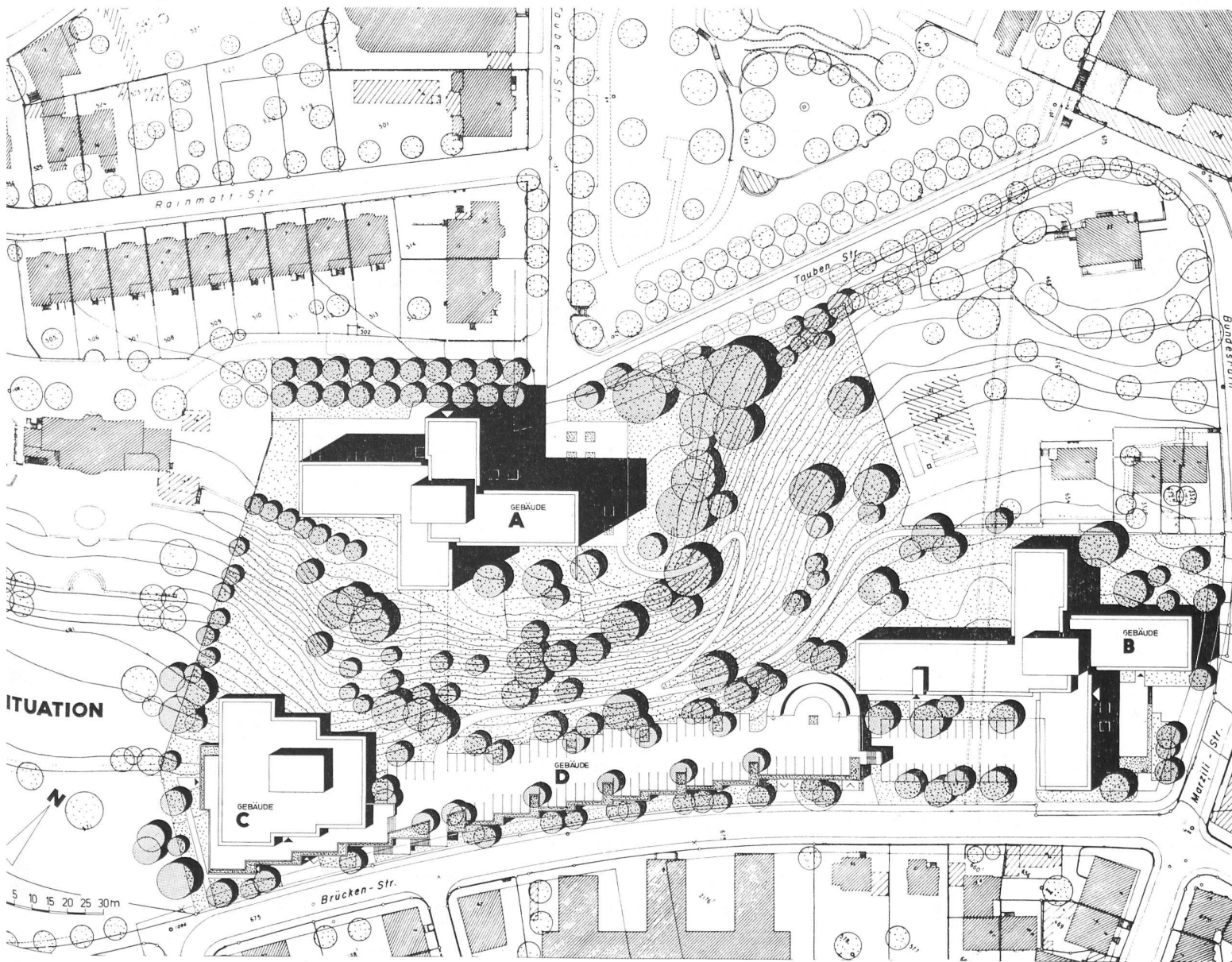
Town-planning aspect: Creation of an agreeable connection, favouring pedestrians, between Marzili and the town. Major squares in a clear



Bundeshäuser in Bern. Gesamtansicht von Süden. Links die neuen Bundesverwaltungsbauten an der Taubenhalde.

Palais fédéral à Berne. Vue générale du sud. A gauche les nouveaux bâtiments administratifs à la Taubenhalde.

The Federal Administration buildings in Bern. General view from the south. To the left, the new structures on Taubenhalde.



Situationsplan des Wettbewerbsgeländes an der Taubenhalde in Bern.

Plan de situation du terrain de la Taubenhalde, soumis à un concours.

Situation plan of the site involved in the competition. Taubenhalde, Berne.

(Kennwort Piazzetta) noch am besten zur Weiterbearbeitung geeignet. Sie empfiehlt deshalb der Direktion der eidgenössischen Bauten, die Verfasser dieses Gesamtentwurfes als honorierte Berater für die Weiterbearbeitung der Umgebungs-gestaltung beizuziehen.»

Die Gesichtspunkte der einzelnen Projektverfasser

Nr. 1 — Piazzetta

Verfasser: Dieter Boller, Architekt BSA/SIA, Baden, Marcel Leuba, Bildhauer, Arni-Islisberg. Städtebaulicher Aspekt: Schaffung einer reizvollen und fussgängerfreundlichen Verbindung zwischen Marzili und Stadt. Grössere Plätze werden in übersichtlicher Anordnung den westlichen Abschluss der Bundesterrasse bilden. Unter Rücksichtnahme auf die Kleine Schanze in ihrer heutigen Erscheinungsform sind die Anschlüsse an Wege, Strassen und Plätze natürlich und selbstverständlich angeordnet. Längs der vielbegangenen Brückenstrasse soll die untere Parkfläche abwechslungsweise mit Plakatwänden und Pflanzen-trögen abgedeckt werden.

Architektonischer Aspekt: Aufnahme der etwas strengen Gebäudeformen, überleiten und einbinden in die nähere Umgebung. Ausnützen der Geländestufen, plastisch geformt, nachvollziehen der heutigen topographischen Situation.

Künstlerischer Aspekt: Akzentuierung mit plastischen Elementen, massvoll und auf die ganze Anlage bezogen. Wir stellen uns vor, dass auf verschiedenen Plätzen die Kulturschaffenden der Schweiz ihre Werke zeigen und zur Diskussion stellen können. Unsere Plätze sollten wieder belebt werden, also nichts Permanentes sein, sondern Rotation bieten, ein offenes Museum für jedermann sein.

Nr. 2 — Big Fun

Verfasser: Herbert Distel, Maler und Bildhauer, Bern, Mark Jeker, Grafiker, Bern, Klaus Woodtli, Gartenarchitekt, Bern.

Gestaltungsidee: Weich modellierte Hügel und Mulden durchziehen den Park. Dabei wird der Abhang wenig verändert und fügt sich in natürlicher Weise in die übrige Gestaltung ein. Alle Gehwege und Plätze werden in Natursteinflästerung ausgeführt. Anstelle der üblichen Abschlussplatten wird die Pflasterung leicht an den Hügeln hochgezogen. Der ganze Hang erhält das Aussehen einer natürlichen Bergwiese. Bei der Pflanzenplastik Nr. 8 wird der natürliche Abhang in geschwungenen Terrassen gegen das Gebäude B gezogen.

An schattigen Stellen unter den alten Bäumen, wo kein Gras wächst, wird kriechendes Efeu gepflanzt. Der ganze wertvolle Baumbestand bleibt erhalten.

Längs der Brückenstrasse-Marzilistrasse und im Bereich der «Open-Air-Gallery» sind neue, raumbestimmende Baumgruppen vorgesehen. Die Dachflächen werden mit kurzwachsendem Rasen begrünt (Gebäude B und C). Dieser kann auch nachträglich auf fertige Bauten angelegt werden. Die Dachaufbauten werden mit Schlingpflanzen abgedeckt.

Mit den Kunstwerken 5, 6 und 7 entsteht in der nördlichen Ecke ein für Bern einmaliges Kinder-spielparadies.

Mit dem «Open-Air-Gallery» betitelten Spazierweg wird eine Möglichkeit für temporäre Plastikausstellungen geschaffen. An verschiedenen Punkten entstehen ferner Sitzplätze mit Aussicht.

Am unteren Ende des Bundesrains (Gebäude B) wird eine mächtige Platanengruppe in den Platz hinausgezogen. Sie verbindet die Eingangspartie von Gebäude B mit der bestehenden Umgebung.

Nr. 3 — Rot

Verfasser: Ueli Berger, Plastiker, Samuel Buri, Kunstmaler,

Points de vue des différents auteurs de projets No 1 — Piazzetta

Auteurs: Dieter Boller, architecte BSA/SIA, Baden, Marcel Leuba, sculpteur, Arni-Islisberg.

Aspect urbain: Création d'une voie de communication pleine de charme et favorable aux piétons entre Marzili et la ville. De grandes places délimiteront la terrasse fédérale à l'ouest, d'une façon dégagée. Les jonctions des chemins et des places sont tracées d'une façon naturelle et évidente tout en tenant compte de la «Kleine Schanze» et de sa configuration actuelle. Le parking inférieur, le long de la rue très fréquentée qu'est la Brückenstrasse sera caché alternativement par des bacs de plantes et des murs réservés aux affiches.

Aspect architectonique: Reprise des formes légèrement sévères des bâtiments, transposition et insération dans le proche environnement. Utilisation des dénivellations, des formes sculpturales, puis exécution ultérieure selon la situation topographique actuelle.

Aspect artistique: Accentuation par des éléments sculpturaux se rapportant à l'ensemble du parc et utilisés avec mesure. Nous nous imaginons que les artistes contribuant à la culture helvétique pourraient exposer leurs œuvres sur différentes places et les soumettre ainsi à la discussion générale. Nos places devraient être à nouveau animées, perdre ce caractère permanent et devenir par cette rotation un musée de plein air pour chacun.

No 2 — Big Fun

Auteurs: Herbert Distel, peintre et sculpteur, Berne, Mark Jeker, dessinateur, Berne, Klaus Woodtli, architecte-paysagiste, Berne.

Concept de l'aménagement: Des collines et des vallons à pente douce sillonnent le parc. La pente ne subit de cette sorte aucune modification et s'intègre harmonieusement dans l'environnement. Les chemins et les places sont revêtus de pavés de pierre naturelle. Les bordures habituelles ont été remplacées par un prolongement du pavage vers la pente. Celle-ci a l'aspect d'une prairie de montagne. En ce qui concerne la sculpture végétale no 8, on étend la pente naturelle en terrasses en forme d'arc vers le bâtiment B.

Les endroits ombragés sous les vieux arbres sont couverts de lierre rampant destiné à remplacer le gazon. L'ensemble précieux des arbres est maintenu. Le long de la Marzilistrasse, de la Brückenstrasse et dans les environs du «Open Air Gallery» on a prévu des groupes d'arbres nouveaux qui délimiteront l'espace. Les surfaces des toitures seront couvertes de gazon à croissance lente (bâtiments B et C). Il pourrait également recouvrir d'autres bâtiments après leur achèvement. Les constructions des toitures peuvent être couvertes de plantes grimpantes. Les œuvres d'art 5, 6 et 7 de la partie nord transforment cet endroit en un véritable paradis pour les enfants. Le chemin, intitulé «Open Air Gallery» offre des possibilités d'exposition en plein air réservées aux sculpteurs. On a également placé plusieurs places assises aux points panoramiques. Un imposant groupe de platanes ressort de la place du Bundesrain (bâtiment B). Il relie l'entrée de cet immeuble à son proche environnement.

No 3 — Rouge

Auteurs: Ueli Berger, sculpteur, Samuel Buri, artiste-peintre, Markus Gierisch, architecte dipl. ETH/SIA, Berne, Magdalena Rausser, architecte dipl. ETH/SIA, Berne.

Principes fondamentaux: La communication des trois entrées principales du terrain soumis au concours améliore la jonction nord-sud de cette région urbaine et crée par la même occasion une communication est-ouest au pied du versant. On a proposé également une jonction nord-sud

arrangement will form the termination of the Federal Terrace to the west. In consideration of Kleine Schanze in its present appearance, the connection with paths, roads and squares is arranged naturally as self-indicated. Along the busy Brückenstrasse, the lower park area will be screened by alternating poster boards and plant troughs.

Architectural aspect: Incorporation of the somewhat severe building shapes, transition and blending into the immediate vicinity. Utilization of the natural configuration of the ground, three-dimensionally shaped, representation of the present topographical situation.

Artistic aspect: Accentuation with three-dimensional objects, sparingly used and related to the entire project. We think that Swiss artists could show and put up for discussion their works on the squares. Our squares should again be enlivened. They should thus not be something permanent but offer rotation and form an open-air museum for everyone.

No. 2 — Big Fun

Authors: Herbert Distel, painter and sculptor, Berne, Mark Jeker, graphic artist, Berne, Klaus Woodtli, Garden architect, Berne.

Idea underlying the design: Softly modelled mounds and depressions dot the park. The slope is changed to a very minor extent and naturally blends into the remainder. All footpaths and squares are paved with natural stone. Instead of the usual terminal flags, the paving is slightly extended to embrace the mounds. The entire slope will receive the appearance of a natural mountain field. At the site of the plant sculpture No. 8, the natural slope is extended in curved terraces to Building B.

In shady spots underneath the old trees, where no grass grows, creeping ivy will be planted. The entire valuable stand of trees is preserved.

Along Brückenstrasse—Marzilistrasse and in the area of the «Open-Air Gallery» new space defining clusters of trees are contemplated. The roof surfaces are verdured with low-growing lawns (Buildings B and C). The lawn may also be applied to completed buildings later. The roof superstructures are covered with climbers. With the works of art No. 5, 6 and 7 the northern corner becomes a children's play paradise which is unique for Berne.

The footpath termed «Open-Air Gallery» provides a possibility of arranging temporary exhibitions of sculptures. At various points there will be seats commanding a view. At the lower end of Bundesrain (Building B) a large group of plane trees will extend into the square. It will connect the entrance area of Building B with the extant vicinity.

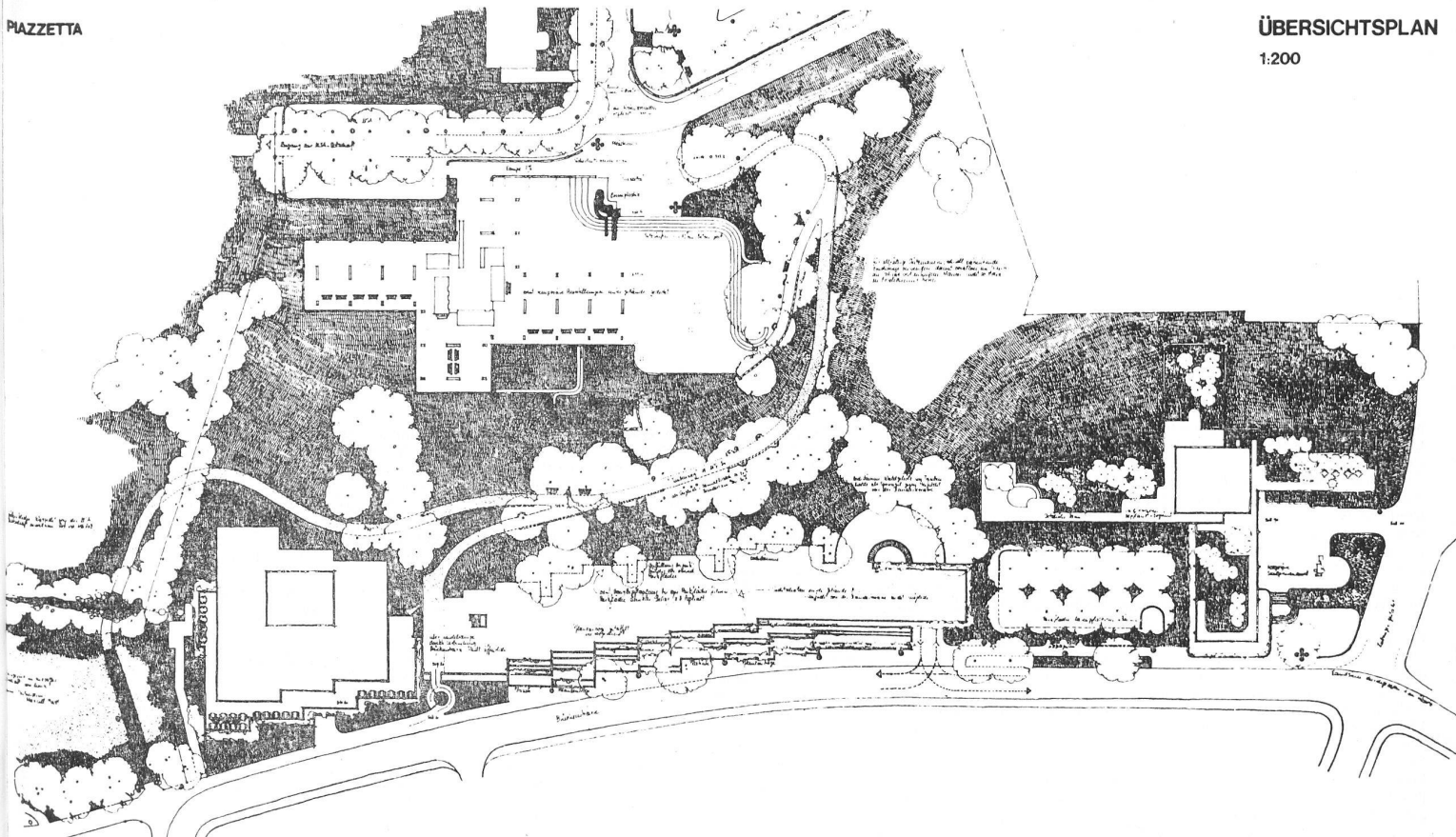
No. 3 — Rot

Authors: Ueli Berger, sculptor, Samuel Buri, painter, Markus Gierisch, cert. architect FIT/SIA, Berne, Magdalena Rausser, cert. architect FIT/SIA, planner, Berne.

Principle: The connection of the three main entrances to the area creates an improved north-south connection in the urban area and also an east-west connection at the foot of the slope. Suggested also is a future north-south connection between the City-West/Monbijou business area and the Aare bathing facilities.

The layout of paths on the site remains independent of the administration buildings and offers the possibility of circulating. The reafforestation of the slope will have to take into account the charming points of vantage and sunny areas. The footpath network also leads into the attractive marshy section at the western foot of the slope which should be preserved as a natural jewel.

The path follows the natural configuration of the ground (avoidance of steps and other structures).



Oben: Uebersichtsplan des von der Jury in der zweiten Wettbewerbsstufe zur Weiterbearbeitung empfohlenen Projektes «Piazzetta», Verfasser: Dieter Boller, Architekt BSA/SIA, Baden, und Marcel Leuba, Bildhauer, Arni-Islisberg.

Rechts: Projekt Boller/Leuba: Teilansicht beim Gebäude A mit dem neuen Taubenweganschluss.

Unten: Projekt Boller/Leuba: Teilansicht beim Gebäude C am Hangfuss mit der Wendelrampe für die Fussgänger über das Auto-Parkhaus hinweg zum Weg an der Taubenhalde.

En haut: Vue d'ensemble du projet retenu par le jury du second concours pour la continuation de l'élaboration de ce projet. Il a pour titre «Piazzetta», ses auteurs sont Dieter Boller, architecte BSA/SIA Baden et Marcel Leuba, sculpteur, Arni-Islisberg.

A droite: Projet Boller/Leuba: Vue partielle de l'immeuble A avec la nouvelle voie d'accès au Taubenweg.

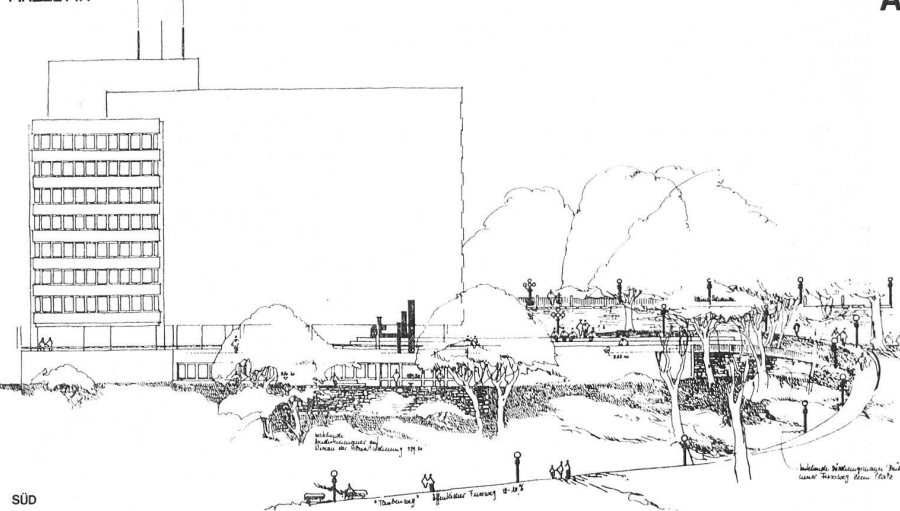
En bas: Projet Boller/Leuba: Vue partielle de l'immeuble C au pied de la colline avec la rampe en spirale permettant aux piétons de passer au dessus du parking couvert vers la Taubenhalde.

Above: General plan of the project «Piazzetta» which the jury recommended for further processing in the second stage of the competition. Author: Dieter Boller, Architect BSA/SIA, Baden, and Marcel Leuba, Sculptor, Arni-Islisberg.

Right: Boller/Leuba Project: part view of building A with the new Taubenweg connection.

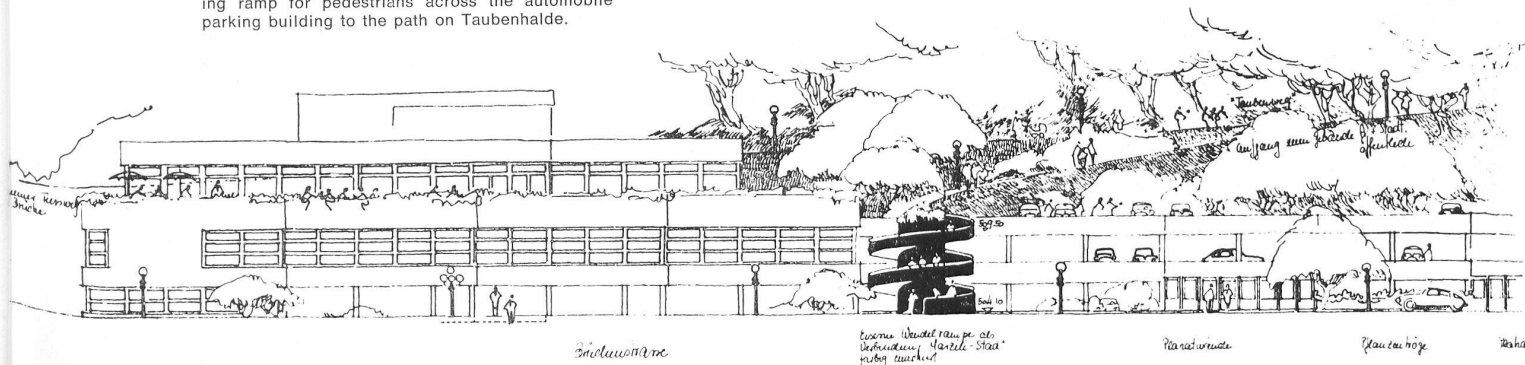
Below: Boller/Leuba Project: part view near C building at the foot of the slope with the winding ramp for pedestrians across the automobile parking building to the path on Taubenhalde.

PIAZZETTA



SÜD

PIAZZETTA



Markus Gierisch, dipl. Architekt ETH/SIA, Bern, Magdalena Rausser, dipl. Architektin ETH/SIA, Planerin, Bern.

Grundsätzliches: Die Verbindung der drei Hauptzugänge zum Wettbewerbsgelände ergibt eine verbesserte Nord-Süd-Verbindung in der Stadtregion und schafft auch eine Ost-West-Verbindung am Hangfuss. Vorgeschlagen wird eine künftige Nord-Süd-Verbindung auch zwischen den Geschäftszonen City-West/Monbijou und den Aarebädern. Die Wegführung im Wettbewerbsgelände bleibt unabhängig von den Verwaltungsbauten und bietet die Möglichkeit von Rundgängen. Die Aufforstung des Hanges hat die reizvollen Aussichtspunkte und sonnigen Plätze zu berücksichtigen. Das Fusswegnetz führt auch in das reizvolle sumpfige Gelände am westlichen Hangfuss, das als Naturkleinod erhalten bleiben sollte.

Die Wege folgen dem natürlichen Geländeverlauf (Vermeidung von Treppen und anderen Kunstbauten. Steigung max. 15 %. Belag: Roter Asphalt. Die Hanglichtungen sollen mit Gras (nicht Rasen) bestockt sein. Die Aufforstung erfolgt in Anlehnung an den bestehenden Mischwaldbestand.

Bei der Kleinen Schanze ist die Schliessung der Alleebaumreihe an der Taubenstrasse vorgesehen. Durch Vorziehen des Strassenniveaus in den Vorplatz zum Gebäude A wird eine kanzelartige Gestaltung der Zugangspartie angestrebt.

Die künstlerische Gestaltung ordnet sich der Konzeption des Fusswegnetzes und der Bepflanzungs-idee ein. Sie empfängt ihre Impulse aus den gegebenen und entstehenden räumlichen Ereignissen.

Der Vorplatz B öffnet sich gegen die Marzili-strasse (Stufung) und ist ein Teil des reizvollen Platzgebildes («Marziliplatz»).

Beim Gebäude A ist ein durchgehender roter Asphaltbelag geplant. Das Sockelgeschoss soll, soweit als aus dem Terrain ragend, mit immergrünen Schlingpflanzen bekleidet werden.

Die beiden künstlerischen Elemente (Erdschnitt auf dem Vorplatz und Sitzhügel in den Hallen) unterstreichen die Idee, das Sockelgeschoss als gewachsenes Terrain zu betrachten.

Für das im Blickfeld der Bundesterrasse liegende Gebäude B wird eine Dachgestaltung in Form überdimensionierter Vogelspuren auf den Kies-klebeflächen vorgeschlagen.

No. 4 — Cascade

Verfasser: G. Brera, Architekt FAS, Genf, R. K. Nagy, Architekt SIA, Genf, J. Baier, Plastiker, Genf.

Massgebend für das Projekt war die Schaffung einer Fussgängerverbindung für das Wettbewerbsgelände mit seiner Umgebung. Die «Taubenhalde» soll eine ausgedehnte und ideale Fussgängerzone sein. Die Wege müssen daher bequem, das heisst, auch für körperlich Behinderte benützbar sein (Steigung nicht mehr als 10 %) und verschiedenerlei Anregungen bieten. Ausserdem ist aber noch eine Kurzverbindung durch Treppen vorgesehen.

Eine besondere Belebung geht im Gelände von den vorgeschlagenen Kaskaden aus, in deren Bereich ist die Aufstellung von Kunstwerken schweizerischer Künstler gedacht. So entstünde hier auch eine in ihrer Gesamtheit skulptural wirkende Verbindungszone zwischen den oberen und unteren Gebäudekomplexen. Für die Kaskaden wird ein geschlossener Wasserkreislauf vorgeschlagen (200 m³/h). Als Belag für die Plätze werden Waschbetonplatten genannt (140 x 140 cm).

entre les zones commerçantes City-ouest, Monbijou et les établissements de bain le long de l'Aare. Le tracé des chemins de ce concours ne subit aucune modification à cause des bâtiments administratifs et offre même une possibilité de promenades circulaires. Le reboisement du versant doit tenir compte des perspectives pleines de charme et des places ensoleillées. Le réseau des chemins passe au pied du versant ouest dans les endroits marécageux qui devraient être conservés tels que.

Les chemins suivent la topographie du terrain et il convient d'éviter escaliers et autres constructions (inclinaison max. 15 %). Revêtement d'asphalte rouge. Les clairières devraient être tapissées d'herbes et non de gazon. Le reboisement doit être fait d'essences diverses. L'allée d'arbres de la Kleine Schanze devrait se terminer à la Taubenstrasse. En faisant ressortir le niveau de la rue dans l'esplanade du bâtiment A, on essaye d'obtenir, par la voie d'accès, une structure en forme de chaire.

La structure artistique se plie à la conception du réseau de chemins. Elle reçoit ses impulsions d'événements spatiaux environnants. L'esplanade B s'ouvre vers la Marzili-strasse et forme un endroit plein de charme dans l'image de cette partie de la place (Marziliplatz). On a prévu un revêtement continu d'asphalte rouge près du bâtiment A. Le socle de l'immeuble doit être couvert de plantes grimpantes aux endroits où il dépasse le niveau du sol. Ces deux éléments artistiques (coupe du terrain sur l'esplanade et colline pour places assises dans les halles) soulignent l'intention de considérer le socle comme partie intégrale du terrain. Pour le bâtiment B que l'on aperçoit de la terrasse du palais fédéral, on a prévu de donner aux surfaces des toitures recouvertes de graviers collés, des formes de traces géantes de pattes d'oiseaux.

No 4 — Cascade

Auteurs: G. Brera, architecte FAS/Genève; R. K. Nagy, architecte SIA, Genève, J. Baier, sculpteur, Genève.

Le projet a été fortement influencé par la création d'une voie de communication pour piétons dans ce terrain soumis au concours et ses environs. La «Taubenhalde» offre à cet effet des possibilités idéales et étendues. Les chemins doivent être confortables et utilisables par des handicapés physiques (inclinaison inférieure à 10 %) et offrir de nombreuses suggestions. On a également prévu un raccourci par escaliers. Les cascades projetées donnent une animation particulière à ce terrain qui devra recevoir des expositions d'œuvres d'artistes suisses. Nous aurions ainsi une jonction sculpturale entre les bâtiments supérieurs et les bâtiments inférieurs. Pour les cascades on propose un système hydraulique à circuit fermé (200 m³/h). Les places devraient être revêtues de dalles de béton lavé (140 x 140 cm).

Gradient max. 15 %. Paving: red asphalt.

The clearings should be provided with grass (not lawns). Reafforestation is effected in the light of the extant mixed forest.

At the point of Kleine Schanze it is envisaged to close the avenue of trees at Taubenstrasse. Extension of the street level into the front yard of Building A is designed to create a platform-type access area.

The artistic design matches the conception of the footpath network and the planting project. It receives its impulses from the present and future spatial events.

The front yard B opens towards Marzili-strasse (stepped) and is part of the attractive square («Marziliplatz»).

In the area of the Building A continuous red asphalt paving is planned. The base storey will be covered by evergreen creepers where it is proud of the ground.

The two artistic elements (earth cut on the front yard and mounds offering seats in the halls) underline the idea of regarding the base storey as grown terrain.

For the Building B overlooked by the Federal Terrace the roof design will include overdimensioned bird's tracks on the bonded gravel surfaces.

No. 4 — Cascade

Authors: G. Brera, architect FAS, Geneva, R. K. Nagy, architect SIA, Geneva, J. Baier, sculptor, Geneva.

Authoritative for the project was the creation of a pedestrian connection for the site and its vicinity. «Taubenhalde» will be a large and ideal pedestrian area. The footpaths must therefore be comfortable so as to be used by physically handicapped persons (gradients not in excess of 10 %) and be stimulating. In addition, a short connection is contemplated over stairs.

The cascades planned where works of art by Swiss artists will be placed will particularly enliven the site. A connecting zone between the upper and the lower structural units would here be created of which the totality would have a sculptural effect. A closed water system is contemplated for the cascades (200 m³/h). The squares will be paved with exposed aggregate concrete flags (140 x 140 cm).

Projekt Boller/Leuba: Fussgängersteg über das sumpfige Gelände (Terrain der amerikanischen Botschaft) am Hangfluss westlich vom Gebäude C.

Projet Boller/Leuba: Passerelle pour piétons traversant le terrain marécageux (Ambassade des Etats-Unis) situé au pied de la colline à l'ouest de l'immeuble C.

Boller/Leuba Project: pedestrian bridge across the swampy area (site of the U.S. Embassy) at the foot of the slope to the west of C building.

PIAZZETTA

BRÜCKE C-A

Fussgängersteg über Sumpf/Landflut, 1. Pfostenreihe liegt westlich vom Gebäude C, 2. Reihe östlich (Hst. 499 u. 500)

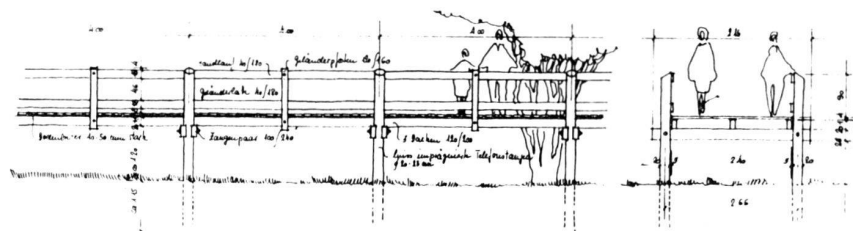


Ansicht von Gebäude C gegen Gebäude A, 1:10

Projekt Boller/Leuba: Technische Details zum Fussgängersteg.

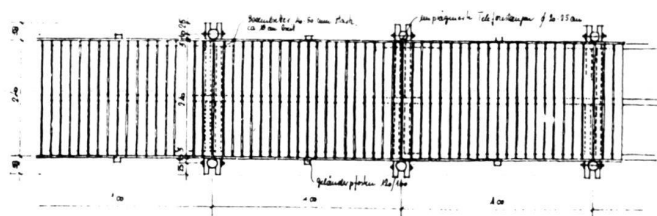
Projet Boller/Leuba: Détails techniques du sentier pour piétons.

Boller/Leuba Project: Technical details of the pedestrian bridge.



SEITENANSICHT 1:20

QUERSCHNITT 1:20

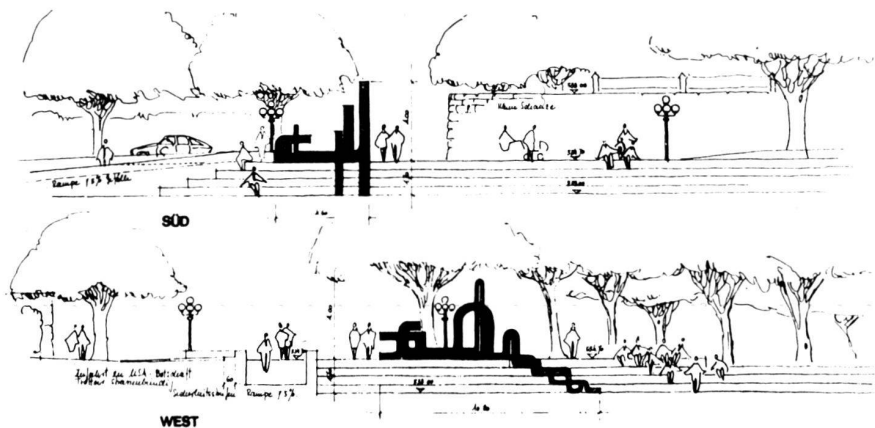


GRUNDRISS 1:20

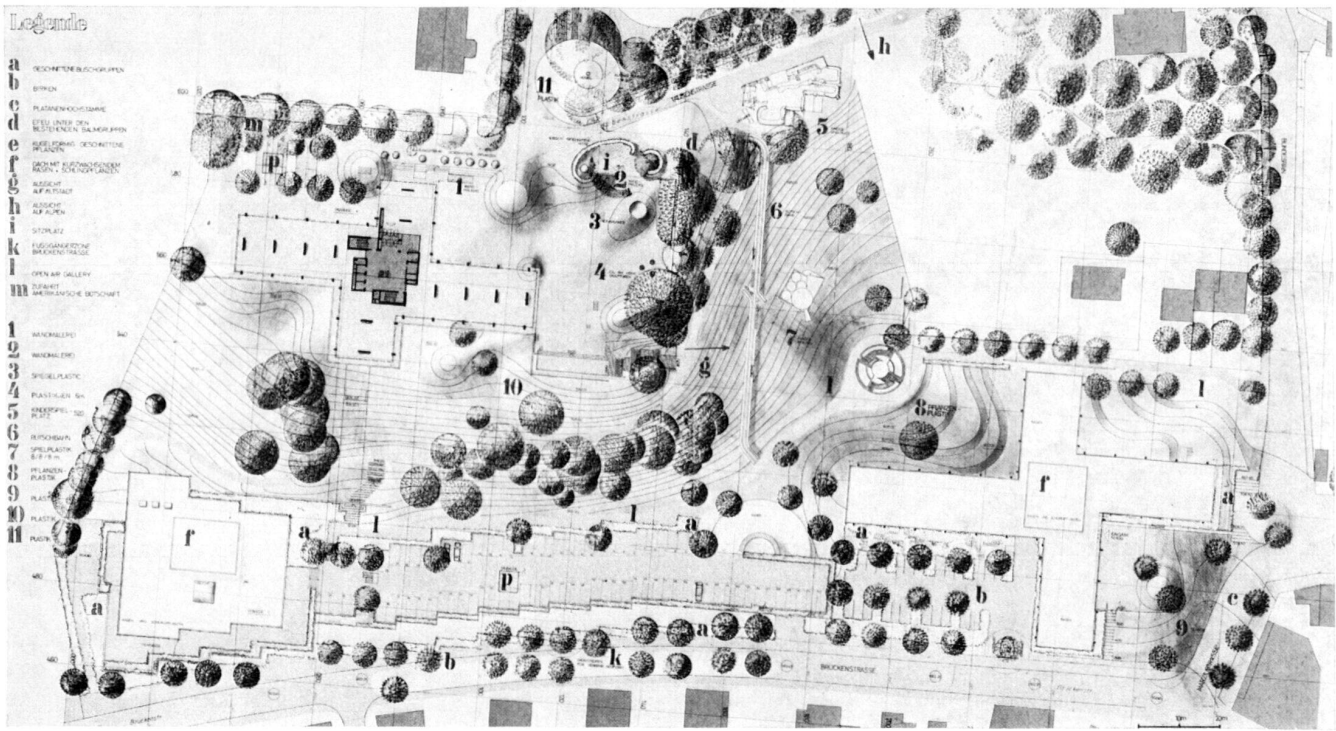
Projekt Boller/Leuba: Ansichten mit Plastik auf dem Vorplatz zum Gebäude A.

Projet Boller/Leuba: Vue de la sculpture sur la cour d'entrée de l'immeuble A.

Boller/Leuba Project: a view of the sculpture and the front yard of A building.

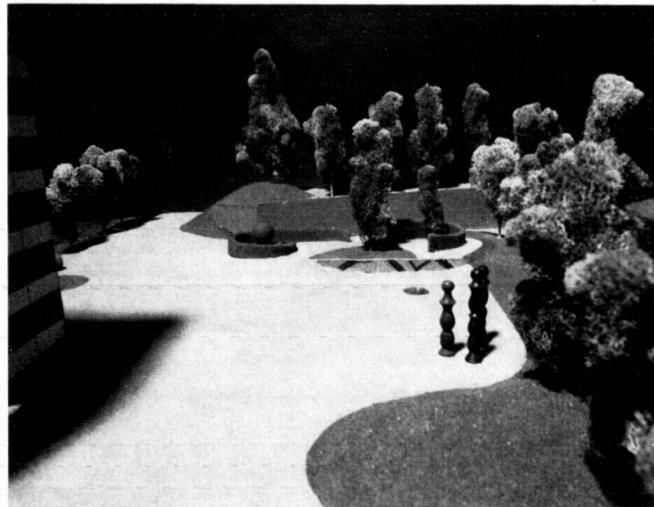


WEST

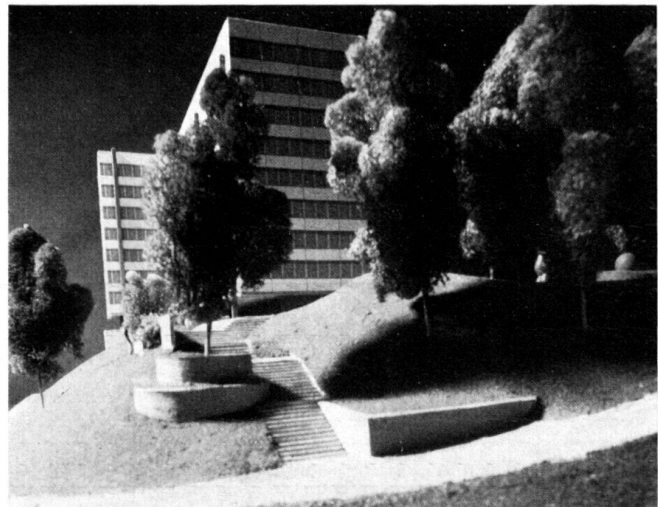


1

2



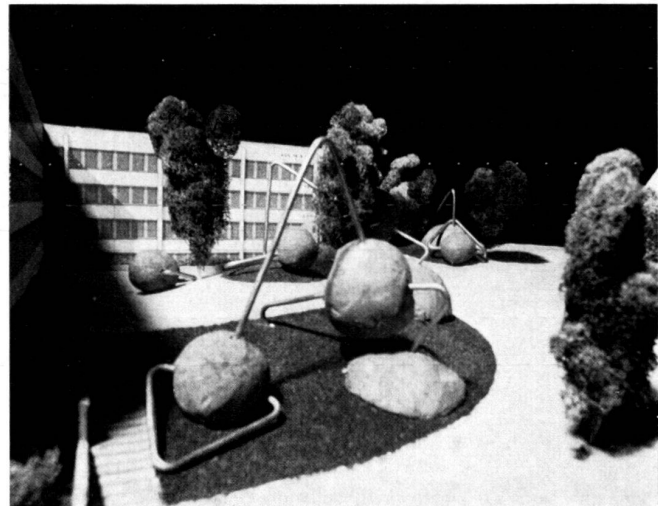
3



4



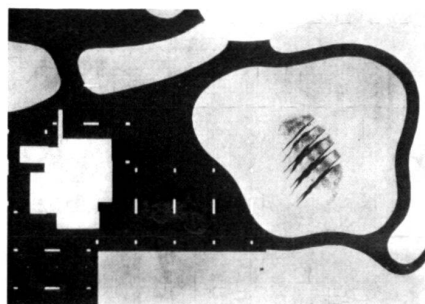
5



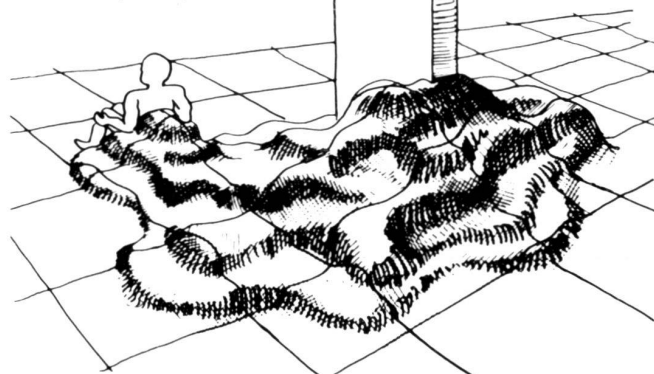
- 1 Projekt «Big Fun», Verfasser: Herbert Distel, Maler und Bildhauer, Bern, Mark Jeker, Grafiker, Bern, Klaus Woodtli, Gartenarchitekt, Bern. Uebersichtsplan.
- 2 Projekt Distel/Jeker/Woodtli: Modellaufnahme vom Vorplatz zum Gebäude A mit Skulpturen.
- 3 Projekt Distel/Jeker/Woodtli: Modellaufnahme. Treppenabgang vom Vorplatz des Gebäudes A zum Fussweg an der Taubenhalde.
- 4 Projekt Distel/Jeker/Woodtli: Modellaufnahme. Blick von der Taubenstrasse zum Vorplatz des Gebäudes A.
- 5 Projekt Distel/Jeker/Woodtli: Modellaufnahme. Findlinge, zu skulpturalen Einheiten verbunden, für den Vorplatz beim Gebäude B (Marziliplatz) gedacht.
- 6 Projekt «Rot», Verfasser: Ueli Berger, Plastiker, Samuel Buri, Kunstmaler, Markus Gierisch, dipl. Architekt ETH/SIA, Bern, Magdalena Rausser, dipl. Architektin ETH/SIA, Planerin, Bern. Städtebauliche Studie für die Fussgänger-Querverbindungen im Stadtorganismus.
- 7 Uebersichtsplan des Projektes Berger/Buri/Gierisch/Rausser.
- 8 Projekt Berger/Buri/Gierisch/Rausser: Vorschlag für die Gestaltung des Vorplatzes zum Gebäude A mit Sitzhügeln und «Erdschnitt». Bemerkenswert ist auch die nicht parallel mit dem Gebäude verlaufende Flucht des durchgehenden Plattenbelages.

- 1 Projet «Big Fun», auteurs: Herbert Distel, artiste peintre et sculpteur, Berne, Mark Jeker, dessinateur, Berne, Klaus Woodtli, architecte-paysagiste, Berne. Vue d'ensemble.
- 2 Projet Distel/Jeker/Woodtli: Photo de la maquette de l'esplanade de l'immeuble A avec les sculptures.
- 3 Projet Distel/Jeker/Woodtli: Photo de la maquette: Escaliers de l'esplanade de l'immeuble A vers le sentier pour piétons à la Taubenhalde.
- 4 Projet Distel/Jeker/Woodtli: Photo de la maquette. Vue de la Taubenstrasse sur l'esplanade de l'immeuble A.
- 5 Projet Distel/Jeker/Woodtli. Blocs erratiques en tant qu'unités sculpturales et destinés à animer l'esplanade de l'immeuble B (Marziliplatz).
- 6 Projet «Rouge». Auteurs Ueli Berger, sculpteur, Samuel Buri, artiste peintre, Markus Gierisch, architecte diplômé ETH/SIA, Berne, Magdalena Rausser, architecte diplômée ETH/SIA, chargée de la planification à Berne. Liaisons pour piétons dans les organismes urbains.
- 7 Vue d'ensemble du projet Berger/Buri/Gierisch/Rausser.
- 8 Projet: Berger/Buri/Gierisch/Rausser: Proposition pour l'aménagement de l'esplanade de l'immeuble A avec les buttes réservées aux places assises et coupe de terrain. Il convient de noter en passant l'alignement non parallèle à l'immeuble, du pavement continu.

- 1 Project «Big Fun», authors: Herbert Distel, painter and sculptor, Berne, Mark Jeker, commercial artist, Berne, Klaus Woodtli, garden architect, Berne. General plan.
- 2 Distel/Jeker/Woodtli Project: model of front yard of A building with sculptures.
- 3 Distel/Jeker/Woodtli Project: model. Stairs from the front yard of A building to the footpath on Taubenhalde.
- 4 Distel/Jeker/Woodtli Project: model. A view of the front yard of A building from Taubenstrasse.
- 5 Distel/Jeker/Woodtli Project: model. Erratic blocks arranged to form sculptural units, intended for the front yard of B building (Marziliplatz).
- 6 Project «Red», authors: Ueli Berger, sculptor, Samuel Buri, painter, Markus Gierisch, cert. Architect FIT/SIA, Berne, Magdalena Rausser, cert. Architect FIT/SIA, planner, Berne. Pedestrian transverse connections in the urban organism.
- 7 General plan of the Berger/Buri/Gierisch/Rausser Project.
- 8 Berger/Buri/Gierisch/Rausser Project: proposal for the design of the front yard of A building with seat mounds and «soil section». Note the axis of the continuous paving which is not parallel with the building.



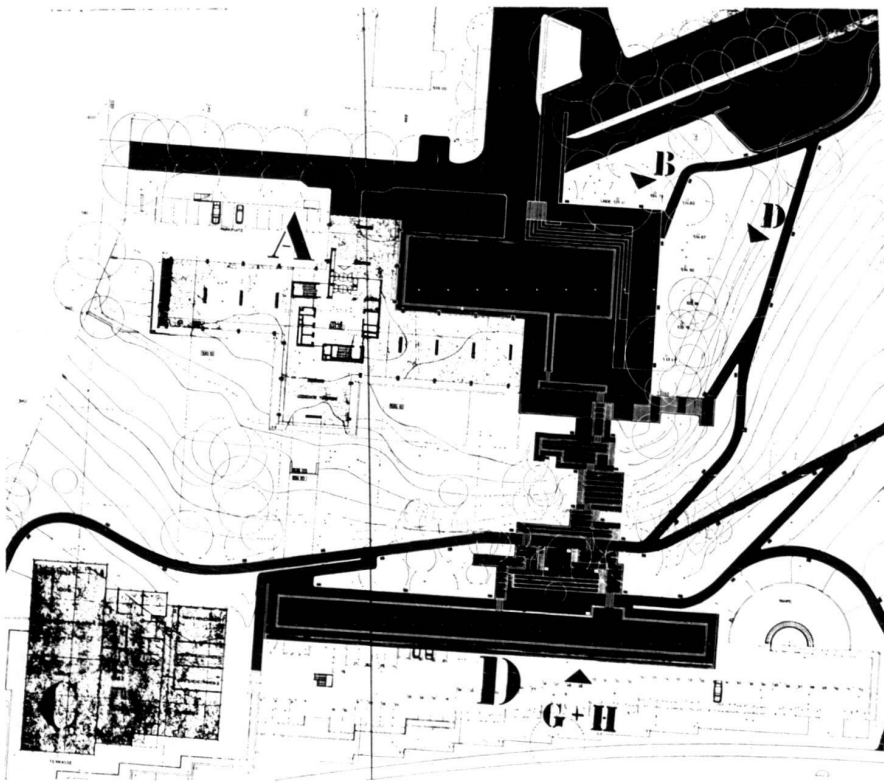
„Zügel“
plastische Bodenhebungen unter Gebäude A mit
integrierten Sitzmöglichkeiten
Massivholz anlagen bei Sitzzonen (wärmend)



„Erdschnitt“

neben den opt. schon Gelernten - mit dieser Soilplatte
auch unzählige Spielmöglichkeiten für Kinder wie
Versteckspiel, Bergsteigen, Klettern usw.

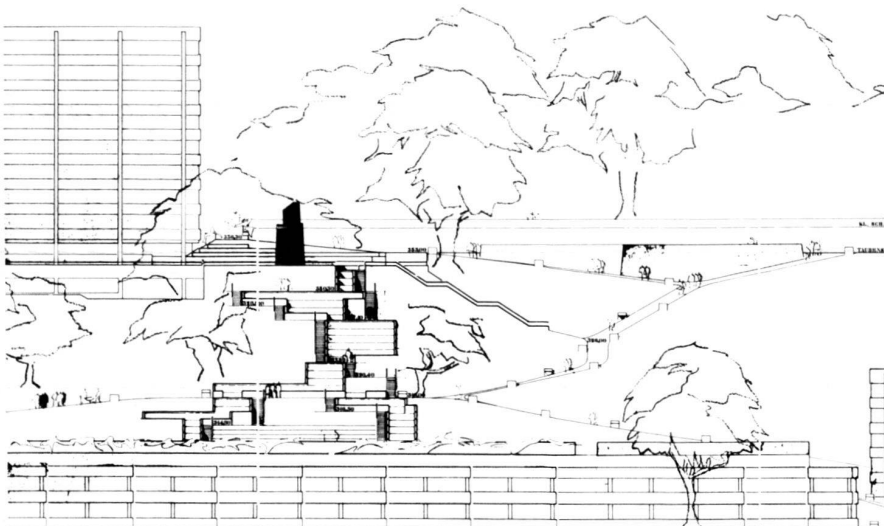




Projekt «Cascade», Verfasser: G. Brera, Architekt FAS, Genf, R. K. Nagy, Architekt SIA, Genf, J. Baier, Plastiker, Genf. Uebersichtsplan der Partie zwischen Gebäude A und D mit der grossen Kaskade.

Projet «Cascade», auteurs: G. Brera, architecte FAS, Genève, R. K. Nagy, architecte SIA, Genève, J. Baier, sculpteur, Genève. Vue d'ensemble de la partie située entre les immeubles A et D avec la grande cascade.

Project «Cascade», authors: G. Brera, Architect FAS, Geneva, R. K. Nagy, Architect SIA, Geneva, J. Baier, Sculptor, Geneva. A general view of the area between A and D buildings with the grand cascade.



Projekt Brera/Nagy/Baier: Ansicht von Süden mit den Kaskaden an der Taubenhalde (laut Wettbewerbswegleitung ist wegen der geologischen Beschaffenheit kein Eingriff in den Hang erlaubt!).

Projet Brera/Nagy/Baier: Vue du Sud avec les cascades de la Taubenhalde (d'après le règlement, il était interdit, en raison de la situation géologique, de porter atteinte à la forme de la pente!).

Brera/Nagy/Baier Project: a view from the south with the cascades on Taubenhalde (the guidelines for the competition prohibited interference in the slope owing to the geological situation).